

朝克 著

楠木鄂伦春语研究

中国少数民族语言文字保护丛书

国家民委文化宣传司 组编

民族出版社

中国少数民族语言文字保护丛书
国家民委文化宣传司 组编

楠木鄂伦春语研究

NANMU ELUNCHUNYU YANJIU

朝克 著



民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

楠木鄂伦春语研究 / 朝克著. —北京: 民族出版社, 2009. 6

(中国少数民族语言文字保护丛书)

ISBN 978 - 7 - 105 - 10098 - 9

I. 楠… II. 朝… III. 鄂伦春语—研究 IV. H224

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 086375 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzebs.com>

北京金若龙公司微机照排 北京迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月北京第 1 次印刷

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张: 9.5 字数: 253 千字

印数: 0001 - 1500 册 定价: 22.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 10098 - 9 / H · 698 (汉 210)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(汉文编辑一室电话: 64271909; 发行部电话: 64211734)

编者的话

少数民族语言文字不仅是我国少数民族日常主要的交际工具，而且是保护民族文化、发展民族教育、振兴民族经济的有效载体，是维系民族情感的坚韧纽带。保护和发展少数民族语言文字对加强民族团结，维护社会稳定，保持中华文化和世界文化多样性的可持续发展，有着重要意义。

我国政府自2003年起，启动了中国民族民间文化保护工程（后称“非物质文化遗产保护工程”），把少数民族语言文字的抢救与保护纳入其中。2007年2月27日，国务院办公厅印发的《少数民族事业“十一五”规划》，也把“调查、收集、研究、整理少数民族濒危语言文字，建立中国少数民族濒危语言文字数据库”、“建立少数民族‘双语’环境建设示范区”列入“少数民族文化发展工程”。国家民委文化宣传司在组织民族语文工作者、专家学者进行濒危少数民族语言文字保护和少数民族“双语”环境示范区建设的过程中，已经取得了一些具有较高学术价值的科研成果，现以《中国少数民族语言文字保护丛书》的形式陆续出版。

在组织进行濒危少数民族语言文字保护、建设少数民族“双语”环境示范区以及编撰出版《中国少数民族语言文字保护丛书》的过程中，我们始终得到相关部委、科研单位、高等院校以及地方民委、民语委的支持和指导，在此一并表示衷心的感谢！

《中国少数民族语言文字保护丛书》
编审委员会
2007年7月

前 言

楠木鄂伦春语就是指我国内蒙古自治区呼伦贝尔市辖的扎兰屯市楠木鄂伦春民族乡的鄂伦春人使用的语言，简称为楠木鄂伦春语。楠木鄂伦春语属于阿尔泰语系满-通古斯语族通古斯语支北语支鄂伦春语的一个特殊方言。楠木鄂伦春民族乡，位于扎兰屯市区最北端、和呼伦贝尔市辖的牙克石市相接壤的山林地带。由于该乡政府以及居民聚居区域内有滨洲铁路线的一个名叫“楠木”的小火车站，因而人们就把该鄂伦春民族乡称作“楠木鄂伦春民族乡”。对于楠木的鄂伦春语，至今还没有人进行实地调查和分析研究，这次由于得到文化部正在实施的濒危语言文化保护和抢救专项经费，我有幸启动了这一计划已久而苦于经费缺乏而未能展开的学术研究课题。文化部的经费下来以后，我就马上按部就班地具体实施了《楠木鄂伦春语研究》项目。

据有关资料^①，早期楠木地区的鄂伦春人生活在毕拉尔河一带，主要从事狩猎业生产。那时，这部分鄂伦春族约有 260 人。后来，他们就迁到甘河两岸的山林，在那里大概生活了十余年后又迁徙到了淖尔河岸边。再后来，其中的一部分鄂伦春人离开淖尔河迁至甘河、泥水河、阿里河等地；一部分鄂伦春人就留下来生活在淖尔河、济沁河、阿木牛河流域，即大兴安岭东麓前山区一带。20 世纪 30 年代末，50 余户蒙古族和达斡尔族迁到他们生活的山林地带，接着还设立了受当时的布特哈旗管辖的村公所，第二年就在村公所设立了中东铁路线楠木临时停车站。1948 年，鄂伦春人在阿木牛河畔建立了定居点，1949 年他们又从阿木牛

^① 董联声、涂占江：《扎兰屯风物志》海拉尔，内蒙古文化出版社，1989。

河畔的定居点迁到了交通便利的楠木临时停车站附近定居。1950年铁路部门将过去的楠木临时停车站扩建为真正意义上的火车站，并取名为楠木火车站。1956年就以楠木火车站附近的居民集聚区，设立了楠木鄂伦春民族乡政府及其辖区。该民族乡行政区面积为1650平方千米，其中百分之九十是属于山林地带。所以，森林面积分布较广，资源十分丰富。该地区除了鄂伦春民族之外，还有汉、蒙、达斡尔、回、鄂温克、朝鲜、锡伯族等民族。楠木鄂伦春民族乡的鄂伦春人，自从20世纪60年代开始就从事农业生产，同时兼搞畜牧业和林业生产。这时，国家还投资在楠木鄂伦春民族乡先后兴建了学校、医院、商店、广播站、气象局、邮电局等，还给不少鄂伦春年轻人安排了适合于他们的工作。这使许多年轻的鄂伦春人，在学校里当上了老师，在邮电局、医院、工厂等地当上了国家干部或职工。在楠木鄂伦春民族乡，刚建立学校的第一年，鄂伦春族学生都学蒙文，从第二年就开始学汉文。

楠木鄂伦春人在千百年的历史进程中，用他们共同的劳动和智慧创造了极其丰富而完美的森林文化、狩猎文明，以及和大自然融为一体万物有灵之自然崇拜世界。他们有着古老而传统的萨满信仰，过去在他们生活的每个村落都有一位被认为是上天使者的萨满。而且，一直到20世纪60年代，这些萨满还都活在他们的中间，后来受到“文化大革命”的冲击和影响，这些萨满都隐姓埋名过上了凡人的生活。现在的楠木乡里，一个萨满也没有，中年以下鄂伦春人大多没有了萨满信仰，青少年更不知道什么是萨满。尽管如此，那些鄂伦春老人，还是依旧在心灵深处保留着萨满的信仰。与此同时，伴随狩猎业生产完全退出历史舞台，伴随新型农业生产以及以农业经济为中心的生活全范围摊开，楠木鄂伦春人的祖先用生命和信仰传承下来的远古森林文化和狩猎文明等也逐渐远离他们而去。这一弥足珍贵的人类文化遗产，就这么离开我们悄然而去，确实让人感到痛心。

2 楠木鄂伦春民族乡，现已发展成为一个现代式的新型乡村。

全乡现有 87 名鄂伦春族人，而且人均有 20 亩可耕农用地。他们在农业生产中，主要种植黄豆、小黑豆、小麦、玉米、土豆等。同时，他们还参与以地方特色为主的饲养鹿、狍子、野猪、肉牛、奶牛等畜牧业生产；种植山林味道很浓的木耳和山蘑；参与以地方特色和本民族特点为主的旅游产业，以及绿色食品加工业等生产活动。从而增加了他们的经济收入，加快了他们的发展步伐，提高了他们的生活水平和质量。

与此同时，我在进行楠木鄂伦春语实际调查时发现，该乡所辖范围内由于公务员或其他相关部门的在职人员已处于饱和状态，加上就业压力不断加大等因素，使大专院校毕业的一些鄂伦春人才到鄂伦春自治旗等地工作，后来其家人也搬迁到外地的现象有不少。另外，也有一些鄂伦春人，不是将孩子送到扎兰屯市区学校读书，就是送到鄂伦春自治旗政府所在地的阿里河镇学校读小学或中学。而且，往往是孩子去了家长也跟着走，一些鄂伦春人就这么一走了事，再也不回到楠木鄂伦春民族乡。结果该乡的鄂伦春族人口逐年减少。据统计，现在在楠木鄂伦春民族乡小学里读书的鄂伦春孩子只有 4 人，在中学读书的鄂伦春学生也只有 5 人。现在，在楠木鄂伦春民族乡有 26 户鄂伦春族家庭，鄂伦春族只有 87 人。其中，正式参加工作的有 6 人；年龄达到 60 以上的老人有 6 位，达到 50 以上的中老年人有 8 位，40 以上的中年人有 16 位，别的都是属于 40 岁以下的青少年或孩童。

楠木鄂伦春族民族乡的共同语言是汉语，使用的文字也都是汉文。所以，该乡的鄂伦春人都会说汉语，读过书的人都使用汉文。不过，在鄂伦春人里，老年人之间经常使用母语，老年人和中年人之间也使用本民族语。然而，中老年人和青少年人之间基本上使用汉语，偶尔用本民族语进行简单交流。青少年和孩童之间，完全用汉语交流。楠木鄂伦春的老年人，除了母语、汉语之外，还会说达斡尔语或蒙古语等；中年人能听懂母语，会用母语进行较为简单的交流。他们多数情况下使用汉语，只是在特殊情况下和老年人说些简单不过的几句母语，他们同青少年则全部用

汉语交流，在工作中使用的也都是汉文；青少年基本上只会汉语，他们从小在完全用汉语授课的学校里读书，通过汉语汉文学习和掌握文化知识，而且无论在家里或学校，还是在社会上均用汉语交流。由此可以说，楠木鄂伦春语已经全范围地进入严重濒危状态，会本民族语的人只有一些中老年人。总之，楠木鄂伦春语受汉语的影响最大，其次也在一定程度上受到达斡尔语和蒙语的影响。

楠木鄂伦春语在语音、词汇和语法方面，均存在许多独特之处。其中，语音方面表现出的特征最为突出。我们知道，严重濒危的楠木鄂伦春语正经历着有史以来最为困难的时期，而这种现象同样体现在该语言的语音结构中，由此人们很难从一个十分完整的语言角度去了解或分析它的语音系统。也就是说，在该语言的语音系统中，出现了一些很难从音位学理论的角度十分清楚地定位的语音现象。例如，楠木鄂伦春语的元音系统内，本来就有过像/u/和/ɯ/两个音位性区别音素。其中，/u/归属于阳性元音的系列，/ɯ/应该归属于阴性元音的系列。过去，将“狐狸”、“红的”、“指头”、“那里”以及把“一”、“病”、“牛”、“这里”等发音为 sulahi、u_larin、u_nihan、tadu 以及 emɯn、enuku、ehur、edɯ等。而现在几乎都发音成 sulahi、ularin、unihan、tadu 以及 emun、enuku、ehur、edu。也就是把原有的 u 和ɯ 均发音成ɯ 音。因此，从他们现在的发音中很难听出，这些词里出现的元音/u/同/ɯ/之间存在的具体区别性特征或差异。不论发音合作人反复发多少次，结果他们基本上都发出ɯ/音，在他们看来，在这些词里不存在/u/或/ɯ/两种不同的元音。这种情况下，只能把该音归为一个音位，并用元音/u/来进行表记。另外，在辅音系统中也有类似现象。例如，他们发辅音/h/和/k/、/ʃ/或/ʂ/、/n/或/ɳ/等时比较乱，似乎没有十分稳定而确切的发音。他们在母语交流中，时常将同一个词的某一个辅音音素发音为两种不同的音。例如，把“鹿”、“什么”、“阻

挡”、“有”、“没有”、“放”、“去”等发音为 komhan、ikon、kaadiran、biʃin、aaʃin、ŋəərən、ŋənərən 等的同时，还可以发音为 h omhan、i h on、h aadiran、biʃ in、aaʃ in、n əərən、nənərən 等。其中，将舌面后音、舌叶音、鼻音等分别发音为 /k/ 或 /h/、/tʃ/ 或 /ʃ/、/ŋ/ 或 /n/ 等。在这种发音现象较为复杂的现实面前，考虑到楠木鄂伦春语口语里 /h/ ~ /k/ ~ /ʃ/ ~ /tʃ/ ~ /ŋ/ ~ /n/ 等辅音音位之间确实存在区别性特征，并根据实际发音情况，按照宽式记音法的基本原理把这些词的标音形式定为 komhan、ikon、kaadiran、biʃin、aaʃin、ŋəərən、ŋənərən 等。

总之，楠木鄂伦春语作为濒危语其语音标记和音位归纳等方面均存在一定的复杂性和难度。尽管如此，我还是充分运用宽式记音法理论和音位学分析方法，对于已经进入严重濒危状态的楠木鄂伦春语语音作了系统的音位归纳。同时，对于长元音和复合元音现象、元音和谐规律、辅音搭配规则、辅音重叠原理、音节结构特征、重音现象、词的分类及结构体系、语法形态变化系统、句子成分及其结构特征等方面进行了较为全面分析研究。另外，在书的第五章里还搜集整理了 555 条楠木鄂伦春语弥足珍贵的会话资料，书的第六章里收入有关楠木鄂伦春语的口语资料，书的最后部分还搜集了 2370 条楠木鄂伦春语基本词汇。所有这些对于进入严重濒危状态的楠木鄂伦春语的抢救和保护，以及将来更加深入系统的研究都会发挥重要作用。

朝 克

目 录

第一章 语音结构体系	1	目 录
第一节 元音系统分析	1	
第二节 辅音系统分析	16	
第三节 词的音节及其结构类型	27	
第四节 重音特征	32	
第二章 词汇分类及其结构体系	34	
第一节 名 词	34	
第二节 动 词	42	
第三节 代 词	45	
第四节 数 词	48	
第五节 形容词	52	
第六节 副 词	53	
第七节 连 词	54	
第八节 拟声拟态词	55	
第九节 语气词	56	
第十节 感叹词	57	
第十一节 助 词	57	
第十二节 同源词	58	
第十三节 借 词	61	
第三章 语法形态变化及其结构体系	67	1
第一节 复数形态系统	67	

第二节 格形态变化系统	69
第三节 领属形态变化系统	76
第四节 级形态变化系统	81
第五节 态形态变化系统	87
第六节 体形态变化系统	90
第七节 式形态变化系统	93
第八节 副动词形态系统	108
第九节 形动词形态变化系统	115
第十节 助动词形态变化系统	117
第四章 句子结构体系	123
第一节 句子成分及其结构特征	123
第二节 句子词组及其结构特征	129
第三节 句子结构关系	134
第五章 楠木鄂伦春语会话资料	140
第六章 故事资料	194
第七章 基本词汇	202
参考文献	288
后记	290

楠木鄂伦春语语音系统有许多独特之处，我们知道，严重濒危的楠木鄂伦春语正经历着有史以来最为困难的时期，而这种现象毫无疑问地同样体现在该口语的语音结构中，由此人们很难从一个十分完整的语言的角度去分析或接近它的语音系统。也就是说，在该语言的语音系统中出现了一系列的很难让人从音位学的角度清楚定位的语音现象。就像在前言部分里所讲到的那样，楠木鄂伦春语的元音系统内本来就有过/u/和/ɯ/的区别，其中/u/属于阳性元音系列，/ɯ/归属于阴性元音系列。结果从现在的发音中很难看出它们之间存在区别性特征。再如，辅音/h/和/k/、/ʃ/或/ʂ/等的发音中也似乎存在相同问题，在同样词里辅音/h/或/k/、/ʃ/或/ʂ/等就会被发音为不同的音。所有这些对于研究楠木鄂伦春语语音系统确实带来了不少麻烦。不过，还是本着实事求是的科学态度，统合实际语言的具体发音中出现的各方面因素，认真仔细而客观实在地归纳了该语言的语音系统。同时，也分析了楠木鄂伦春语的长元音、复合元音、重整辅音、元音和谐、音节构成、重音等方面的基本情况及其结构原理和使用规律等。

第一节 元音系统分析

根据调查语音资料的分析，楠木鄂伦春语的元音系统里除了有单元音之外，还有长元音和复合元音现象。以下，从单元音、长元音、复合元音三个方面具体论述楠木鄂伦春语的元音系统、结构特征和使用规律。

一、单元音系统

楠木鄂伦春语有 /a/、/ə/、/i/、/o/、/ø/、/u/、/e/、/y/ 8 个短元音音位，这 8 个短元音的发音方法和发音部位可以用表格形式全面而具体地展示。请看下表：

特征 音标		发元音时的舌面位置和双唇形状变化特征									
		舌面前后位置			舌 面 高 低 位 置					双唇形状	
		前	中	后	高	次高	中	次低	低	展唇	圆唇
1	a			★					★	★	
2	ə		★				★			★	
3	i	★			★					★	
4	o			★		★					★
5	e		★			★					★
6	u			★	★						★
7	e	★				★				★	
8	y	★			★						★

以下用实例具体分析这些单元音在楠木鄂伦春语的词中被使用的基本情况。

1. /a/ ⇨ 后低展唇短元音。可以出现于词的各个位置。
例如：

anin 影子 gagar 长布衫 handahan 驼鹿 dʒawa 萨满神衣

短元音/a/虽然可以使用于词首、词中、词尾等词的各个部位，但在词中的使用率最高，其次是属于词首的使用率。比较而言，在词尾出现的比词中出现的要少得多。这里讲的词中，是指除了像 anin 影子的词首/a/或 niŋa 小鱼的词尾/a/之外，在词的任何一个音节内出现的所有短元音/a/。从这个意义上来说，楠

木鄂伦春语的基本词汇里，短元音/a/在词中有很高出现率，特别是在词的第一音节的辅音后面或在第二音节里的使用率非常高，从第三音节以下的诸音节里出现率会逐渐减少，尤其是在词尾出现的并不多。另外，在相关语法形态变化词缀里，短元音/a/同样有着一定使用率。

2. /ə/ ⇨ 央中展唇短元音。可以出现于词的各个位置。
例如：

əmun 一 əterkən 熊 guske 狼 kəwləktə 喉结

短元音/ə/是一个有着很高的使用率的元音音位，并且在词的各个部位均有着很高的出现率。这或许跟楠木鄂伦春语的一些元音的弱化现象有关。同时，在一系列形态变化词缀里，同样有着相当高的使用率。

3. /i/ ⇨ 前高展唇短元音。可以出现于词的各个位置。
例如：

imanda 雪 tijəŋ 胸脯 unihan 指头 namaadgi 百

根据所搜集到的话语材料和基本词汇材料来分析，楠木鄂伦春语里的短元音/i/的使用率同样十分高，相对而言，在词中的出现率要高于词首以及词中的出现率。另外，在相关的语法形态变化词缀系统里，也有着相当高的使用率。

4. /o/ ⇨ 后次高圆唇短元音。可以出现于词的各个位置。
例如：

omole 孙子 ojokto 鼻子 dohlon 痴子 hongo 耷子

从以上实例可以看出，短元音/o/有着很强的内部和谐规则。也就是说，在楠木鄂伦春语中，词首或词首音节使用短元音/o/的话，那么在其后的音节里往往也出现短元音/o/。另外，短元音/o/虽然也出现于词首、词中、词尾，但在词中的出现率最高，在词首或词尾的使用率要低一些，特别是在词尾的使用率比词首的使用率还要低。不过，短元音/o/的使用率，没有像前面提到的三个短元音的使用率那么高。

5. /e/ ⇨ 央次高圆唇短元音。可以出现于词的各个位置。
例如：

ewenjkəki 横的 **belbəhen** 小蝴蝶 **kəhe** 青的 **keeme** 嗓子
 单元音/e/就像上例中见到的那样，可以出现于词的各个位置，但无论在词首，还是在词中或词尾都出现得比较少。由此，完全能够看出，短元音/e/是一个使用率很低的音位。而且，有的鄂伦春人会把/e/发音成/ə/音或/u/音。不过在实际调查中，把上述实例里的短元音/e/还是发音为央次高圆唇短元音的人占多数。甚至，有的发音合作人明确指出，将 **ewenjkəki** 横的、**kəhe** 青的等说成 **əwenjkəki**、**kəkə** 或说成 **uwunjkəki**、**kuhu** 等是错误的发音现象。同时，我们也不得不承认，作为一种进入严重濒危状态的语言，特别是在使用者极其有数和使用机会极其有限的情况下，个别音的区别性特征已经逐渐模糊或消失，进而有些本来十分清楚的音位现在就变得模模糊糊。笔者认为，这也是进入严重濒危状态之语言的某种演变现象。不论怎么说，在楠木鄂伦春语里，短元音/e/是一个使用率很低的元音音位。另外，短元音/e/在汉语借词里有其一定使用率。例如，**mege** 蘑菇、**pinge** 苹果等。

6. /u/ ⇨ 后高圆唇短元音。可以出现于词的各个位置。
例如：

urumkun 短的 **əjurgə** 钳子 **gurun** 国家 **tuksu** 云彩
 在楠木鄂伦春语里，短元音/u/有着一定使用率。该短元音虽然可以出现于词的任何部位，但在词中出现得最多，其次是词首的出现率，相比之下在词尾出现得要少一些。

7. /e/ ⇨ 前次高展唇短元音。主要使用于词中或词尾。
例如：

delbə 肋 **ugten** 锅盖 **kelfike** 滑雪板 **təlge** 腰带
 根据本人所调查或掌握的语言资料来分析，楠木鄂伦春语的
 4 短元音/e/基本上不出现于词首，一般都使用于词中或词尾，尤

其是在词尾有着相当高的使用率。另外，短元音/e/在汉语借词里使用的现象也比较多。例如，ʃembi 铅笔、denhua 电话、ʃapen 相片、ʃe 茶等。

8. /y/ ⇨ 前高圆唇短元音。一般使用于词中或词尾。例如：

ʃylgun 涩 dʒy 侄子 dʒys 长相

楠木鄂伦春语短元音/y/的使用率十分低，甚至可以说只有那么几个词里能够见到。而且，在胡增益写的《鄂伦春语简志》和《鄂伦春语研究》以及韩有锋和孟淑贤合写的《鄂伦春语汉语对照读本》等里，虽然也都提到鄂伦春语元音系统内有短元音/y/，但他们也只能举出 dʒy 侄子、dʒyjə 口水等两三个例词来。除此之外，从鄂伦春语的基本词汇里很难找到使用短元音/y/的实例。不过，在鄂伦春语的外来语，特别是汉语借词内短元音/y/倒是具有一定使用率，并可以使用于词首。例如，ydendʒy 邮电局、dʒynjin 军营、ʃyndʒin 巡警等。由此，本人认为，楠木鄂伦春语等中出现的短元音/y/有可能是长期受蒙古语、达斡尔语、汉语等语言影响而产生的一种使用范围相当有限的特殊语音形式，或者说特殊音位。

总之，已进入严重濒危状态的楠木鄂伦春语里，有以上讨论的/a/、/ə/、/i/、/o/、/e/、/u/、/e/、/y/ 8 个短元音音位。其中，使用率最高、活力最强的是 /a/ 和 /ə/ 两个短元音，仅次于短元音/a/ 和 /ə/ 的是 /i/、/o/、/u/ 3 个短元音。但是，短元音/e/、/y/、/ə/ 的使用率十分低，使用范围也十分有限。特别是短元音/e/ 和 /y/ 只有在有数的几个单词里出现。比较而言，短元音/e/ 的使用率要高于短元音 /ə/ 和 /y/ 的使用率。根据所掌握的口语语音资料以及以上分析内容，可以推测 /a/、/ə/、/i/、/o/、/u/ 5 个短元音有可能是楠木鄂伦春语元音系统里自古就有的元音音位。另外，像 /ə/、/e/、/y/ 3 个短元音，有可能是后来才出现的元音音位。

二、长元音系统

楠木鄂伦春语同短元音一样有 /aa/、/əə/、/ii/、/oo/、/əə/、/uu/、/ee/、/yy/ 8 个长元音。这 8 个长元音的发音方法和发音部位均跟短元音 /a/、/ə/、/i/、/o/、/e/、/u/、/ɛ/、/y/ 的发音方法和发音部位基本相一致，不同之点就在于发音过程或者说发音时间要比短元音长一倍。也就是说，长元音的音长比短元音的音长持续的时间要拉长一倍。而且，这些长短元音之间还存在区别词义的功能。请看下表：

1. 长元音和短元音的发音方法及发音部位示意表

编号	发音方法和发音部位	短元音	长元音
1	后低展唇短元音	a	aa
2	央中展唇元音	ə	əə
3	前高展唇元音	i	ii
4	后次高圆唇短元音	o	oo
5	央次高圆唇元音	e	əə
6	后高圆唇元音	u	uu
7	前次高展唇元音	ɛ	ee
8	前高圆唇元音	y	yy